

INTERKULTURELLE  
Wo(HE) 2023

GUT  
FÜRS HERZ:  
GESTALTET  
NEUE RÄUME!

[interkulturellewoche.de](http://interkulturellewoche.de)

# Interkulturelle Wochen im Landkreis Northeim

20. September bis  
10. Oktober 2023

Die Veranstaltungen sind  
– wenn nicht anders angegeben –  
**kostenfrei**  
und eine Teilnahme  
ohne Anmeldung möglich.

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**



Partnerschaft für  
Demokratie  
Landkreis Northeim

Nr	Tag, Datum	Uhrzeit	Ort_e	Veranstaltung
1	Mittwoch, 20.9.2023	17:30-19:00	Start: Reddersenhaus Northeim, Am Münster 7, 37154 Northeim	<b>Interkulturelle Stadtführung durch Northeim</b> mit Übersetzung ins Ukrainische
2	Freitag, 22.9.2023	20:00	Kultur im Esel e.V., Deichstr. 11, 37574 Einbeck – Sülbeck	<b>SISTANAGILA – Musik zwischen den Welten</b> Eintritt: 20,-/10,- € erm.
3	Sonntag, 24.9.2023	11:00-14:00	Wiese vor dem Quartierstreff, Nordring 9, 37154 Northeim	<b>Sharing is Caring – interkultureller Tauschmarkt</b>
4	Dienstag, 26.9.2023	15:30-20:30	Weltbühne Heckenbeck, Kreuzstraße 11, 37581 Bad Gandersheim	<b>Theater der Befreiung – Workshop für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene</b> mit Anmeldung bis 21.9.!
5	Dienstag, 26.9.2023	17:30-19:00	St. Sixti Kirche, Kirchplatz, 37154 Northeim	<b>Kirchenführung durch die St. Sixti-Kirche</b> mit Übersetzung ins Ukrainische
6	Mittwoch, 27.9.2023	18:00-20:00	Kinder- und Jugendkulturzentrums „Alte Brauerei“, Schauenstiel 20, 37154 Northeim	<b>Geschlechterrollen im Islam – Die Rolle der Frau im Islam</b>
7	Donnerstag, 28.9.2023	17:00-19:00		
8	Freitag, 29.9.2023	19:00	Tangobrücke, Lange Brücke 1, 37574 Einbeck	<b>Was wir noch sagen wollten ...!</b>
9	Samstag, 30.9.2023	15:00	Internationaler Garten e.V., Matthias-Grünwald-Str. 40a, 37154 Northeim	<b>Erntedankfest im Internationalen Garten Northeim</b>
10	Dienstag, 3.10.2023	17:30-19:00	Türkisch Islamische Gemeinde Northeim, Am Mönchsgraben 5, 37154 Northeim	<b>Moscheeführung</b> mit Übersetzung ins Ukrainische
11	Donnerstag, 5.10.2023	19:00	Stadthalle Northeim, Medenheimer Straße 4, 37154 Northeim	<b>Die Mittelmeer-Monologe</b>
12	Samstag, 7.10.2023	15:00-19:00	Gemeinwesenarbeit Bad Gandersheim, Moritzstraße 6	<b>Interkulturelles buntes Familienfest – „Neue Räume, neue Möglichkeiten“</b>
13	Samstag, 7.10.2023	19:00	Café Klett, Kampweg 2, 37186 Moringen/ Fredelsloh	<b>Marno Howald besingt das Leben!</b>
14	Samstag, 7.10.2023	19:00	Apostelkirche Northeim, Teichstraße 58, 37154 Northeim	<b>Irischer Abend</b> Vorverkauf zu den Karten: Buchhandlung Grimpe (Northeim) Blumen Dörries (Bad Gandersheim) und Sekretariat Rowsitha-Gymnasium (Bad Gandersheim)
15	Sonntag, 8.10.2023	17:30	Roswitha-Gymnasium, Bismarckstraße 17, 37581 Bad Gandersheim	
16	Sonntag, 8.10.2023	11:15	Kino Gandeon, Marienstraße 7, 37581 Bad Gandersheim	<b>Film „Tomorrow – Die Welt ist voller Lösungen“</b>
17	Dienstag, 10.10.2023	17:30-19:00	Stadtmuseum Northeim, Am Münster 32/33, 37154 Northeim	<b>Führung durch das Stadtmuseum Northeim</b> mit Übersetzung ins Ukrainische



## Interkulturelle Stadtführung durch Northeim mit Übersetzung ins Ukrainische

Mittwoch, 20.9.2023

17:30–19:00 Uhr

Start:

Reddersenhaus Northeim,  
Am Münster 7, 37154 Northeim



Eine Stadtführung durch unser schönes Northeim. Die Führung übernimmt ein erfahrener Stadtführer in Begleitung einer Dolmetscherin, die ins Ukrainische übersetzt. Im Fokus stehen dabei historische Gebäude in der Innenstadt und Gebäude, die bei den aktuellen Geflüchteten eine wichtige Anlaufstelle sind (so wie z. B. das Bürgerbüro). Durch die Aktion soll eine interkulturelle Begegnung zwischen Ukrainer\*innen und Northeimer\*innen ermöglicht werden, Interessierte sind herzlich eingeladen.

## SISTANAGILA – Musik zwischen den Welten

Freitag, 22.9.2023

20:00 Uhr

Kultur im Esel e. V.,  
Deichstr. 11,  
37574 Einbeck – Sülbeck



Die in Berlin lebenden israelischen und iranischen Musiker suchen mit ihrem Projekt den Dialog. Die Musiker demonstrieren diesen Dialog in Sistanagila, indem sie aufeinander zugehen, einander neugierig lauschen und miteinander spielen. Getragen von jahrhundertealter jüdischer und iranischer Musiktradition begeben sich die Musiker auf eine Reise, die sie am Ende zu sich selber führt. Sie bedienen sich sowohl folkloristischer und religiöser Melodien aus Klezmer, sephardischer und traditionell persischer Musik als auch moderner und klassischer Kompositionen. Die unterschiedlichen Melodien und Motive, neu arrangiert mit Einflüssen von Flamenco und Jazz bis hin zu progressivem Metal, verschmelzen zu einer Musik, die etwas ganz Neues entstehen lässt und eine Brücke zwischen zwei Welten baut.

Eintritt: 20,- €, ermäßigt 10,- €

## Sharing is Caring – interkultureller Tauschmarkt

Sonntag, 24.9.2023

11:00–14:00 Uhr

Wiese vor dem Quartierstreff,  
Nordring 9, 37154 Northeim



Mit dem Projekt „Interkultureller Tauschmarkt – Sharing is Caring“ wollen wir ein Zeichen setzen, dass Tauschhandel ein Miteinander auf Augenhöhe und gesellschaftlichen Zusammenhalt fördert. „Sharing is Caring“ ist das Leitprinzip unseres Aktionstages – sich umeinander kümmern und teilen, den Handel mitgestalten, sich kennenlernen und ins Gespräch kommen – über die Kultur und Religion und darüber hinaus. Zudem möchten wir den nachhaltigen Gedanken berücksichtigen und einen Markt anbieten, bei dem gebrauchte Kleidung oder Gegenstände getauscht werden können, anstatt diese zu entsorgen. Damit wollen wir dazu anregen, sich mit Nachhaltigkeit und Schonung von Ressourcen auseinanderzusetzen.

## Theater der Befreiung – Workshop für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene

**Dienstag, 26.9.2023**

**15:30–20:30 Uhr**

**Weltbühne Heckenbeck,  
Kreuzstraße 11  
37581 Bad Gandersheim**



**Anmeldung bis zum 21.9.**  
bei [lilaluder@t-online.de](mailto:lilaluder@t-online.de)  
(E. Möller) oder  
05563/999991 (Weltbühne).  
**Das Angebot ist kostenfrei.**

Im Rahmen der interkulturellen Wochen im Landkreis Northeim unter dem Motto „neue Räume“ findet in der Weltbühne ein Workshop, inspiriert durch das „Theater der Unterdrückung/ Theater der Befreiung“ nach August Boal statt. Das Theater ist ein Instrument „neue innere und äußere Räume“ zu erforschen, zu betreten und den eigenen Handlungsspiel-Raum auszuloten und zu erweitern. Das Theater der Befreiung besteht aus einem System von Übungen, Spielen und Techniken. Das Wesen des Theaters ist es, Menschen darin zu unterstützen, das zu entwickeln, was sie bereits in sich tragen. Mut sich einzumischen, einander in der Ent-Wicklung von Ver-Wicklungen zu unterstützen. Das Theater ist ein Instrument für Empowerment und kann zu mehr (Zivil-) Courage und Zusammenhalt führen.

Teilnehmen können alle Menschen von 14–90 Jahren, die Lust auf eine Entdeckungsreise haben! Leiten wird den Workshop Elisabeth Möller, welche bei Augusto Boal in Frankreich in den Techniken und Schönheiten des „Theaters der Befreiung“ ausgebildet wurde.

## Kirchenführung durch die St. Sixti-Kirche mit Übersetzung ins Ukrainische

**Dienstag, 26.9.2023**

**17:30–19:00 Uhr**

**St. Sixti Kirche, Kirchplatz,  
37154 Northeim**



Die Führung übernimmt ein erfahrener Stadtführer in Begleitung einer Dolmetscherin, die ins Ukrainische übersetzt. Im Fokus steht dabei die historische Geschichte der St. Sixti-Kirche und ihre aktuellen Aufgaben für die Gemeinde. Durch die Aktion findet eine interkulturelle und interreligiöse Begegnung zwischen Ukrainer\*innen und Northeimer\*innen statt. Der Glaube ist für die Ukrainer\*innen ein wichtiger Anker. Interessierte sind herzlich eingeladen.

## Geschlechterrollen im Islam – Die Rolle der Frau im Islam

**Mittwoch, 27.9.2023 sowie  
Donnerstag, 28.9.2023**

**18:00–20:00 Uhr (27.9.) sowie  
17:00–19:00 Uhr (28.9.)**

**Kinder- und Jugendkulturzentrum  
„Alte Brauerei“, Schauenstiel 20,  
37154 Northeim**

Was finden Frauen attraktiv am Islam? Und was versteht man unter der weiblich muslimischen Religiosität? Warum immer hinter den Männern? Herrscht im Islam tatsächlich eine Unterdrückung der Frau? Zwei Vorträge an zwei Tagen mit anschließender Diskussion mit Dr. Kathrin Klausing.



## Was wir noch sagen wollten ...!

**Freitag, 29.9.2023**

**19:00 Uhr**

**TangoBrücke,  
Lange Brücke 1,  
37574 Einbeck**

Finanziert von der  
Europäischen Union:



Die szenische Lesung „Was wir noch sagen wollten ...!“ ist 2022 im Zuge einer Schreib- und Erzählwerkstatt im Café Dialog der Werk-statt-Schule entstanden. In einer Kollage aus Erzählungen, Musik und Gedichten auf Deutsch, Arabisch und Persisch, kommen hier Menschen, die nach Deutschland geflüchtet sind, zu Wort. Sie geben Einblicke in ihre bewegenden Fluchtgeschichten, die nicht immer mit dem Ankommen in Deutschland enden. Sie teilen sowohl dramatische Erlebnisse auf dem schweren Weg nach Deutschland als auch die Schwierigkeiten, mit denen sie hier konfrontiert sind, mit dem Publikum.

Neben teilweise schmerzhaften Erzählungen über die Ohnmacht gegenüber behördlichen Entscheidungen, diskriminierende Erfahrungen und über die Enttäuschung unerfüllter Träume zeugen die Geschichten von starken Persönlichkeiten, von dem Durchhaltevermögen flüchtender Menschen und ihrer Sehnsucht nach einem Leben in Frieden und Freiheit – und von ihrem Wunsch sich hier in Deutschland heimisch zu fühlen, sich zu integrieren und die Gesellschaft mitzugestalten.

Von und mit: Walaa Albukai, Azzah Saffaf, Asia Anwari, Shana Bashiri, Mohannad Shtewi, Issam Mardini, Norea Re (Klavier), Åza Thelandersson-Re (künstlerische Leitung)

## Erntedankfest im Internationalen Garten Northeim

**Samstag, 29.9.2023**

**15:00 Uhr**

**Internationaler Garten e.V., Mat-  
thias-Grünwald-Straße 40a,  
37154 Northeim**

Die Mitglieder des Vereins Internationaler Garten e.V. laden ein zum Erntedankfest mit internationalen Speisen. Interessierte sind herzlich willkommen zum Austausch mit Geflüchteten aus Afghanistan, Syrien und Irak.

## Moscheenführung mit Übersetzung ins Ukrainische

**Dienstag, 3.10.2023**

**17:30–19:00 Uhr**

**Türkisch Islamische Gemeinde  
Northeim, Am Mönchsgraben 5,  
37154 Northeim**

Der Imam der Moschee übernimmt die Führung in Begleitung einer Dolmetscherin, die ins Ukrainische übersetzt. Im Fokus steht dabei die Gründung der Moscheegemeinde, der Bau der Moschee und ihre aktuellen Aufgaben. Interessierte sind herzlich eingeladen.

## Die Mittelmeer-Monologe

Donnerstag, 5.10.2023

19:00 Uhr

Stadthalle Northeim,  
Medenheimer Straße 4,  
37154 Northeim

Die Mittelmeermonologe sind ein dokumentarisches Theaterprojekt, das die Erfahrungen von Menschen auf der Flucht über das Mittelmeer thematisiert. Sie beruhen auf Interviews, die der Autor Michael Ruf mit Geflüchteten geführt hat. Begleitet von eindringlicher Musik, bieten die Stücke eine berührende Darstellung der Dramatik und menschlichen Tragödie, die sich auf den gefährlichen Fluchtrouten abspielen. Sie schaffen es, das Publikum direkt anzusprechen, zum Nachdenken anzuregen und Empathie für Geflüchtete zu fördern, indem sie deren Stimmen hörbar machen.

Nach zahlreichen Auftritten in Berlin, Köln, Hamburg, Kassel uvm., werden die Mittelmeermonologe im Rahmen der IKW erstmalig in Northeim aufgeführt.

Im Anschluss an die Aufführung findet ein Publikumsge-  
spräch statt.



Migrationsrat



Finanziert von der Europäischen Union:



## Interkulturelles Buntes Familienfest "Neue Räume, neue Möglichkeiten"

Samstag, 7.10.2023

15:00–19:00 Uhr

Gemeinwesenarbeit  
Bad Gandersheim,  
Moritzstraße 6



**Programm:**

**Märchenerzählerin:** Eine erfahrene Märchenerzählerin wird Geschichten aus aller Welt vorlesen und die Zuhörerinnen und Zuhörer auf eine faszinierende Reise in andere Kulturen mitnehmen.

**Stockbrotbacken am Abend:** Am Abend können sich die Besucherinnen und Besucher am Lagerfeuer versammeln, um gemeinsam Stockbrot zu backen und gemütlich den Tag ausklingen zu lassen.

**Spielimpulse:** Einfache Spielerei(en) aus Naturmaterialien: In einer Kreativ- und Spielwerkstatt werden einfache Spiele aus Naturmaterialien angeboten, um die spielerische und kreative Seite der Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu fördern.

**Essen und Trinken:** Das interkulturelle Buffet mit Speisen aus verschiedenen Ländern wird von Ehrenamtlichen und Bürger\*innen Bad Gandersheims zubereitet werden. Dieses Buffet fördert den interkulturellen Austausch und die Wertschätzung für die Vielfalt der Kulturen.

## Marno Howald besingt das Leben!

Samstag, 7.10.2023

19:00 Uhr

Café Klett,  
Kampweg 2,  
37186 Moringen –  
OT Fredelsloh

Mit Wortwitz und Sarkasmus besingt Marno Howald die heutige Gesellschaft. Marno Howald ist ein ungewöhnlicher Musiker, der seine Songs mit seiner individuellen, authentischen und manchmal auch sarkastischen Handschrift skizziert.

Sein Anliegen ist es, sein Publikum aufzurütteln, aus der Lethargie zu befreien, aufzufordern, über den persönlichen Tellerrand der Bedürfnisse und der Bedürftigkeit zu schauen, tätig zu werden für die eigene Freiheit, aber im Besonderen für die des Nächsten, Benachteiligten, der Stummen. Während der Interkulturellen Wochen im Landkreis Northeim wird er das Publikum begeistern und zum Nachdenken anregen.

## Irischer Abend

**Samstag, 7.10.2023 (Northeim) und  
Sonntag, 8.10.2023 (Bad Gandersheim)**

19:00 Uhr  
Apostelkirche Northeim,  
Teichstraße 58, 37154 Northeim

und 17:30 Uhr  
Roswitha-Gymnasium,  
Bismarckstraße 17,  
37581 Bad Gandersheim

Musik verbindet – auch über Grenzen hinweg. Freund\*innen irischer Musik und Kultur können sich an zwei Abenden, in der Northeimer Apostelkirche und in Bad Gandersheim im Roswitha-Gymnasium, auf musikalische und kulinarische Köstlichkeiten aus Irland freuen.

Kartenvorverkauf: Buchhandlung Grimpe (Northeim) und Blumen Dörries/Sekretariat Roswitha-Gymnasium (Bad Gandersheim)



## Film "Tomorrow - Die Welt ist voller Lösungen"

**Sonntag, 8.10.2023**

11:15 Uhr

Kino Gandeon,  
Marienstraße 7,  
37581 Bad Gandersheim

Uns treibt die Frage an, wie wir den Herausforderungen unserer Zeit begegnen können, um eine lebenswerte Zukunft für uns und kommende Generationen zu gestalten. Die Macher von TOMORROW entführen das Publikum auf eine globale Reise, präsentieren innovative Lösungen und die kreativen Köpfe dahinter. Ort des Geschehens ist das ehrenamtlich geführte Kino „Gandeon“ in Bad Gandersheim. Im Anschluss an die Filmvorführung lädt eine warme Suppe zu einem lockeren Austausch ein. Die Gemeinwesenarbeit bietet dann die Gelegenheit zu vertiefenden Diskussionen über die Thematik und die zukünftige Entwicklung Bad Gandersheims.



## Führung durch das Stadtmuseum Northeim mit Übersetzung ins Ukrainische

**Dienstag, 10.10.2023**

17:30–19:00 Uhr

Stadtmuseum Northeim,  
Am Münster 32/33,  
37154 Northeim

Mitarbeiter\*innen des Stadtmuseums führen durch die verschiedenen Epochen Northeims in Begleitung einer Dolmetscherin, die ins Ukrainische übersetzt. Es geht hierbei um die Geschichte Northeims von der Gründung, über den Nationalsozialismus bis in die Gegenwart. Interessierte sind herzlich eingeladen.



gut leben. gut wohnen. gut arbeiten.